# Betriebsanleitung
# Innenbeleuchtung 6458

# Operating Instruction
# Interior lighting 6458

# Instructions de service
# Eclairage intérieur 6458

FLEISCHMANN
Die Modellbahn der Profis
HO



**Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren!**

**Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction!**

**Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service!**

**Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn funktie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren!**

**Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, — kan slugos. Gem vejledning!**

**Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzioni per l'uso!**

**No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!**

**GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG,**
**D-90259 Nürnberg**

CE

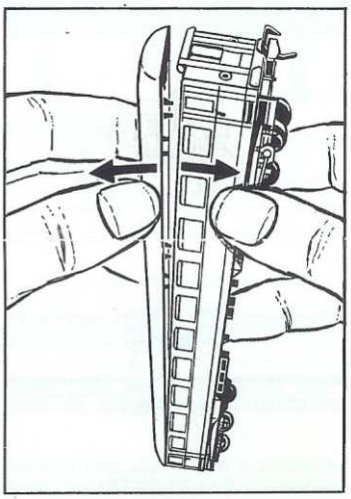
**14 V ⎓**

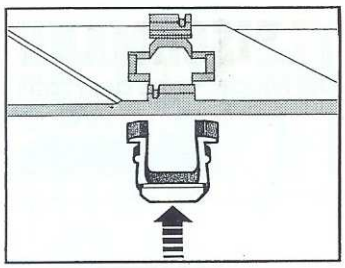


345.0 E
Made in Germany

21/6458-0101
Fabriqué en Allemagne

Dach abziehen in Pfeilrichtung.
Remove roof as shown by arrows.
Dégager le toit en tirant dans le sens des fléches.

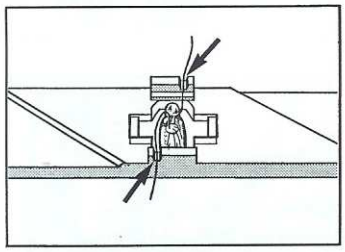




Transparente Halteklammer von unten in die mittlere Aussparung des Lichtleiters einschnappen.

The transparent holding clip, should be snapped into the groove in the middle of the light dispenser, from below.

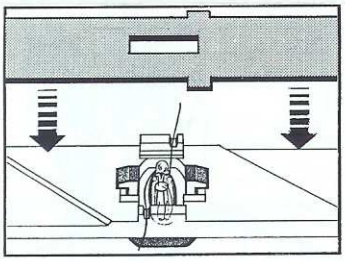
Encliqueter le crampon transparent de maintien, d'en bas dans l'encoche centrale du circuit d'éclairage.



Glühlampe so in die mittlere Aussparung des Lichtleiters legen, daß die Drahtenden in den v-förmigen seitlichen Kerben liegen.

Fit the bulb into the central groove of the light dispenser, so that the ends of the connecting wires lie in the Vee-shaped notches.

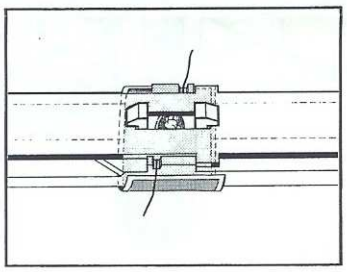
Déposer la lampe à incadescence dans l'encoche centrale du circuit d'éclairage de manière que les bouts des fils viennet se poser, sous forme de v, dans les entailles latérales.



Leiterplatte mit der metallisch glänzenden Leiterbahn zum Lichtleiter hin auf die Halteklammer aufstecken. Anschlußdrähte müssen in den v-förmigen Kerben liegen bleiben.

Mount the printed circuit into the holding clips, with the reflecting metallic surface in the direction of the light dispenser. The connecting wires should lie in the Vee-shaped notches provided.

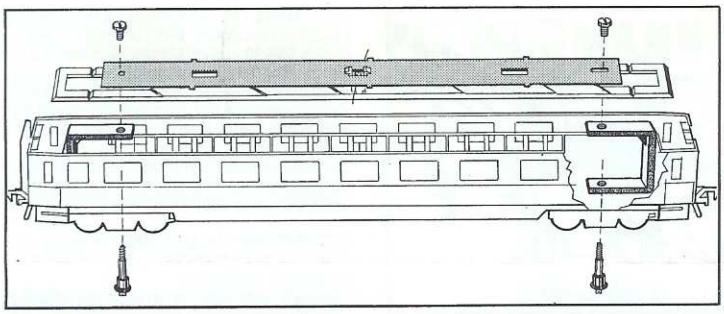
Fixer la plaque du fil conducteur avec le circuit du fil conducteur à éclat métallique, vers le circuit d'éclairage sur le crampon de maintien.



Zuerst Metallfolie, dann weiße Isolierfolie wie gezeigt über Lichtleiter und Halteklammer kleben (vorher Schutzpapier vom Kleber entfernen).

Stick, firstly the metal foil, then the white insulating protective foil over the light dispenser and the holding clips, as shown (protective paper should first of all be removed from the sticky surfaces).

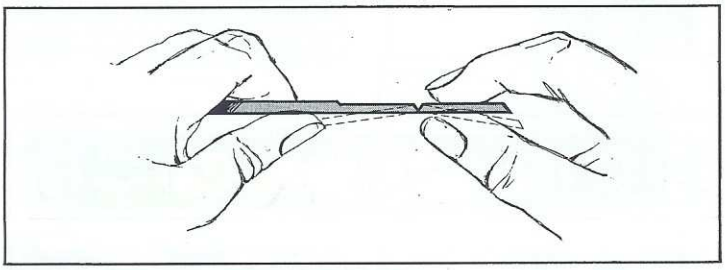
Coller d'abord la feuille métallique, puis la feuille isolante, comme indiqué, par dessus conduite d'éclairage et crampon de maintien (enlever d'avance le papier de protection du matériel collant).



Lichtleiter mit Aussparung auf Bügel in Wagenkasten legen und festschrauben (Leiterplatte muß zum Dach zeigen).

Screw the light dispenser into the waggon body, in the grooves provided (printed circuit contact side, should face the roof).

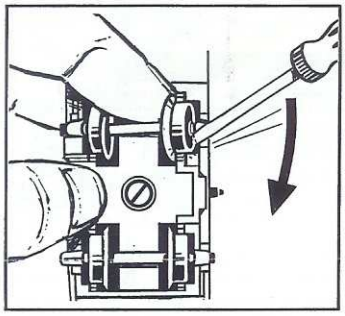
Déposer circuit d'éclairage avec enoche sur archet dans caisse de voiture et visser (la plaque du fil conducteur doit se dirriger vers le toît).



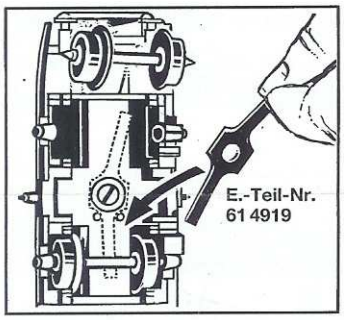
**Hinweise**
Für die Schnellzugwagen (British Railway) 5146, 5147 und 5148 muß der Lichtleiter beidseitig an den vorgesehenen Bruchstellen gekürzt werden.

**Please note.**
For the express train coaches (British Railway) 5146, 5147 und 5148, the light dispenser should be shortened at both ends, by breaking at the positions indicated.

**Indications**
Pour les wagons de trains-express (British Railway) 5146, 5147 et 5148 la conduite d'éclairage doit être raccourcíe des deux côtés aux endroit de rupture prévus.



**ACHTUNG!** Die Glühlampe **9530** muß bei **FMZ/kompatiblen Betrieb** gegen Glühlampe **69530** ausgetauscht werden.
Einen Radsatz durch leichtes seitliches Aufbiegen des Drehgestells entfernen.
Zum Einsetzen der Stromabnehmerfeder Schraube **nicht** lösen; nur über Schraubenkopf legen.
Radsätze müssen mit ihren grauen Isolierbüchsen entsprechend Abbildung eingesetzt sein **(Kurzschlußgefahr).**




**ATTENTION!** The bulb **9530** must be replaced with bulb **69530** to be **compatible with FMZ operation.**
Remove one pair of wheels by slightly bending truck frame to release.
When installing current collector spring, do **not** remove screw; snap on over screw head.
Be sure grey insulating bushings of wheels are located as shown **(to prevent short circuits).**

**ATTENTION!** En **usage avec la FMZ compatible** l'ampoule **9530** doit être échangée par l'ampoule **69530.**
Enlever un essieu en écartant légèrement la cadre du bogie.
Pour placer le frotteur, **ne pas** défaire la vis; tout simplement poser le frotteur sur la tête de la vis.
Les essieux doivent être orientés avec leurs isolants gris tels qu'ils sont indiqués sur le schéma **(danger de court-circuit).**

